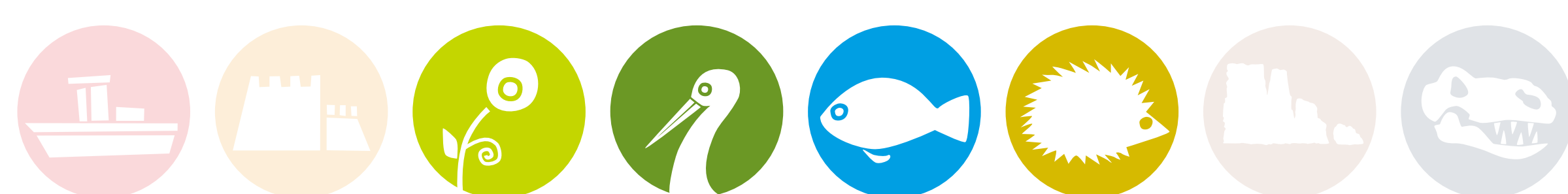


VILA NOVA DE MILFONTES

BIODIVERSIDADE NO RIO MIRA BIODIVERSITY IN MIRA RIVER

parque natural do
sudeste
alentejano
e costa vicentina



O rio Mira é um paraíso para quem aprecia ou estuda a natureza e a biodiversidade. Conheça algumas preciosidades do estuário e do afluente principal do rio Mira – a ribeira do Torgal.

Mira River is a paradise for those who appreciate or study nature and biodiversity. Learn some of the treasures of the estuary and the main tributary of Mira River – the Torgal Stream.

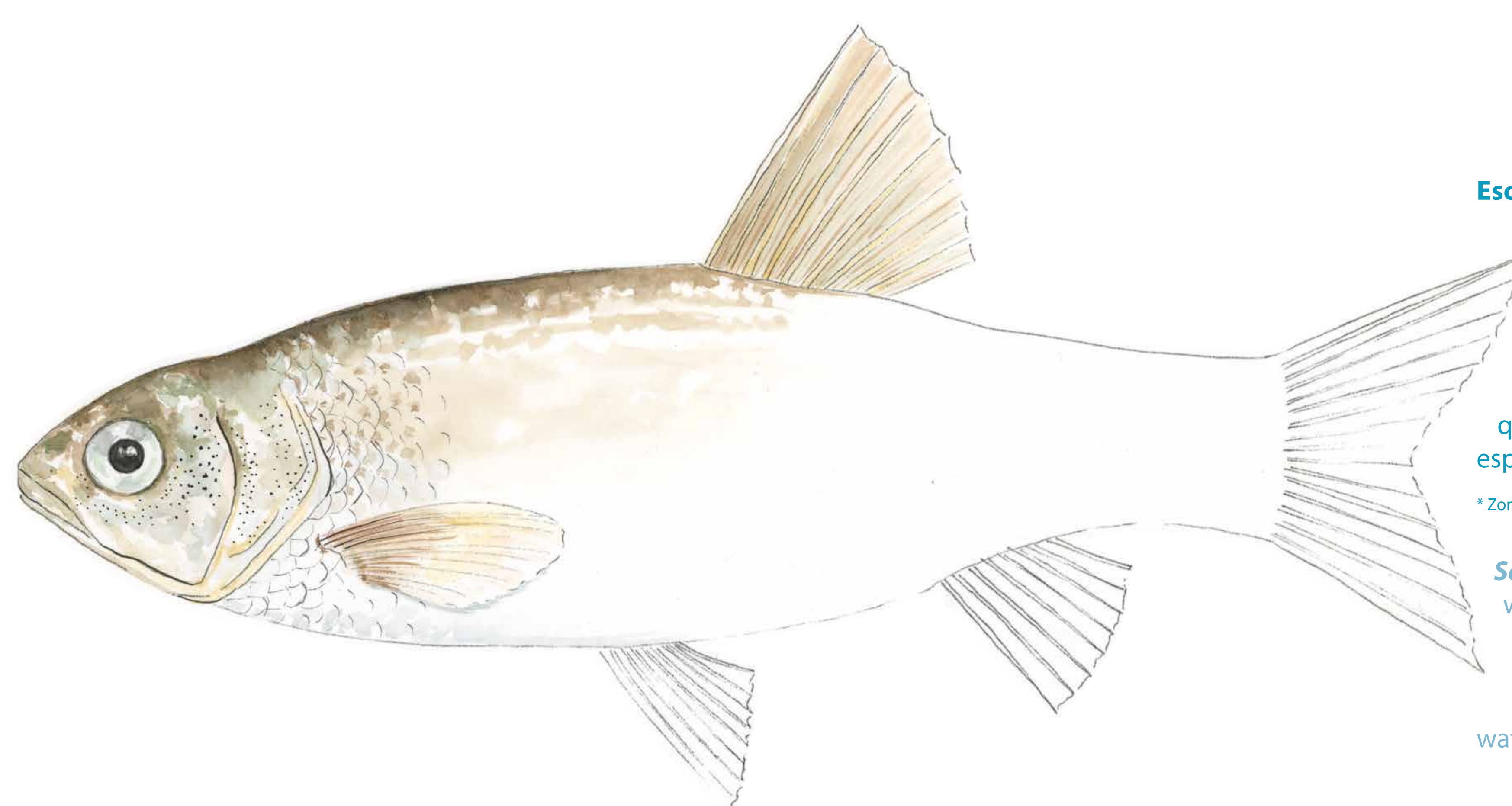


Lagarto-de-água (*Lacerta schreiberi*)
É um lagarto endêmico* da Península Ibérica. Ocorre em rios e ribeiros com muita vegetação nativa nas margens e com água limpa, pois é muito sensível à poluição. O lagarto-de-água está a diminuir em número de indivíduos e área de distribuição, pelo que é uma espécie protegida pela legislação nacional e europeia.

* Espécie endêmica de uma região – Espécie cuja distribuição mundial está restrita a essa região.

Schreiber's green lizard (*Lacerta schreiberi*) It is a lizard endemic to the Iberian Peninsula. The species exists in rivers and streams with native vegetation by the margins and clean water, as it is very sensitive to pollution. The lizard is decreasing in number of individuals and area of distribution, which is one reason why it is a protected species by the national and European legislation.

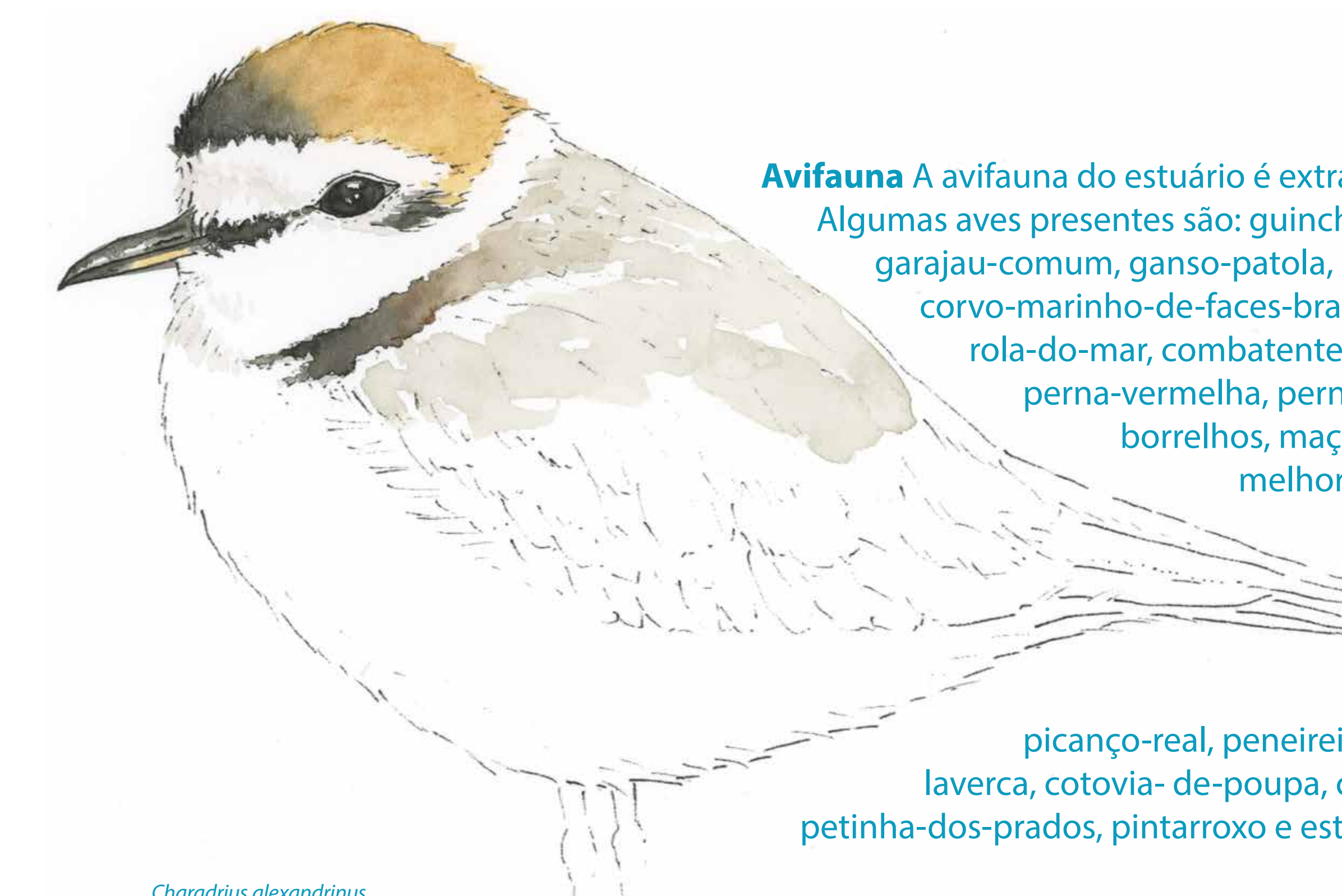
* Endemic species - Any species whose range is restricted to a limited geographical area.



Escalo-do-Mira (*Squalius torgalensis*) O único local do mundo onde ocorre este pequeno peixe é uma pequena área da bacia do rio Mira, principalmente na ribeira do Torgal. Está classificado com o estatuto de conservação "criticamente em perigo". No Verão, quando fica limitado aos pegos*, o escalo-do-Mira é especialmente vulnerável.

* Zonas mais profundas das ribeiras, que conservam água durante o verão.

Squalius torgalensis The only place in the world where this little fish exists is a small area of the Mira River basin, mainly in Torgal Stream. It is classified as "critically endangered". During summer, when *Squalius torgalensis* is limited to a few sites with water, it is especially vulnerable.



Charadrius alexandrinus,
borrelho-de-coleira-interrompida
kentish plover

Avifauna A avifauna do estuário é extraordinária. Algumas aves presentes são: guincho-comum, garajau-comum, ganso-patola, águia-pesqueira, corvo-marinho-de-faces-brancas, tarambola-cinzenta, rola-do-mar, combatente, íbis-preto, perna-vermelha, perna-verde, garças, pilritos, borrelhos, maçaricos. Este é um dos melhores sítios do país para observar a gaivota de cabeça preta. Nos matos das encostas do rio, observa-se: alcaravão, picanço-real, peneireiro, petinha de Richard, laverca, cotovia-de-poupa, chasco-cinzento, petinha-dos-prados, pintaroxo e estorninho.

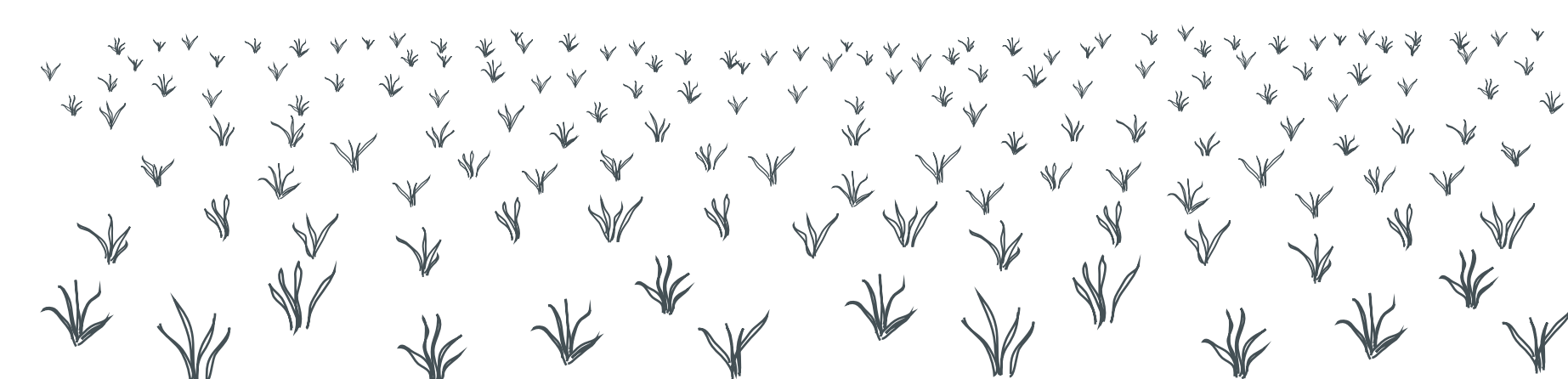
Birds The avifauna in the estuary is extraordinary. Some of the birds are: black-headed gull, sandwich tern, northern gannet, osprey, great cormorant, grey plover, ruddy turnstone, ruff, glossy ibis, common redshank, common greenshank, herons, dunlins, plovers and sandpipers. This is one of the best places in the country to observe the Mediterranean gull. In the shrubs by the river slopes, we can observe: eurasian stone-curlew, southern grey shrike, black-winged kite, richard's pipit, eurasian skylark, crested lark, northern wheatear, meadow pipit, linnet and starling.

Estuário do rio Mira No estuário do rio Mira, o efeito de maré sente-se até um pouco a montante de Odemira. A diversidade de organismos vivos reflete a diversidade de condições ambientais, como a salinidade e profundidade da água ou o tipo de substrato.

Mira River Estuary In Mira River's estuary, the tidal effect can be noticed until Odemira and a bit further. The diversity of living organisms reflects the diversity of environmental conditions, such as salinity and depth of water, or the type of substrate.

Ribeira do Torgal O principal afluente do rio Mira é a ribeira do Torgal. Da ponte do Sol-posto para montante ou para jusante, é possível contemplar galerias ripícolas deslumbrantes e bem conservadas. Ocorrem espécies de grande valor para a conservação na ribeira do Torgal.

Torgal stream The main tributary of Mira River is Torgal Stream. From the bridge (Sol-posto) up or downstream, it is possible to contemplate stunning and well preserved riparian galleries. There are several species of great value for conservation.

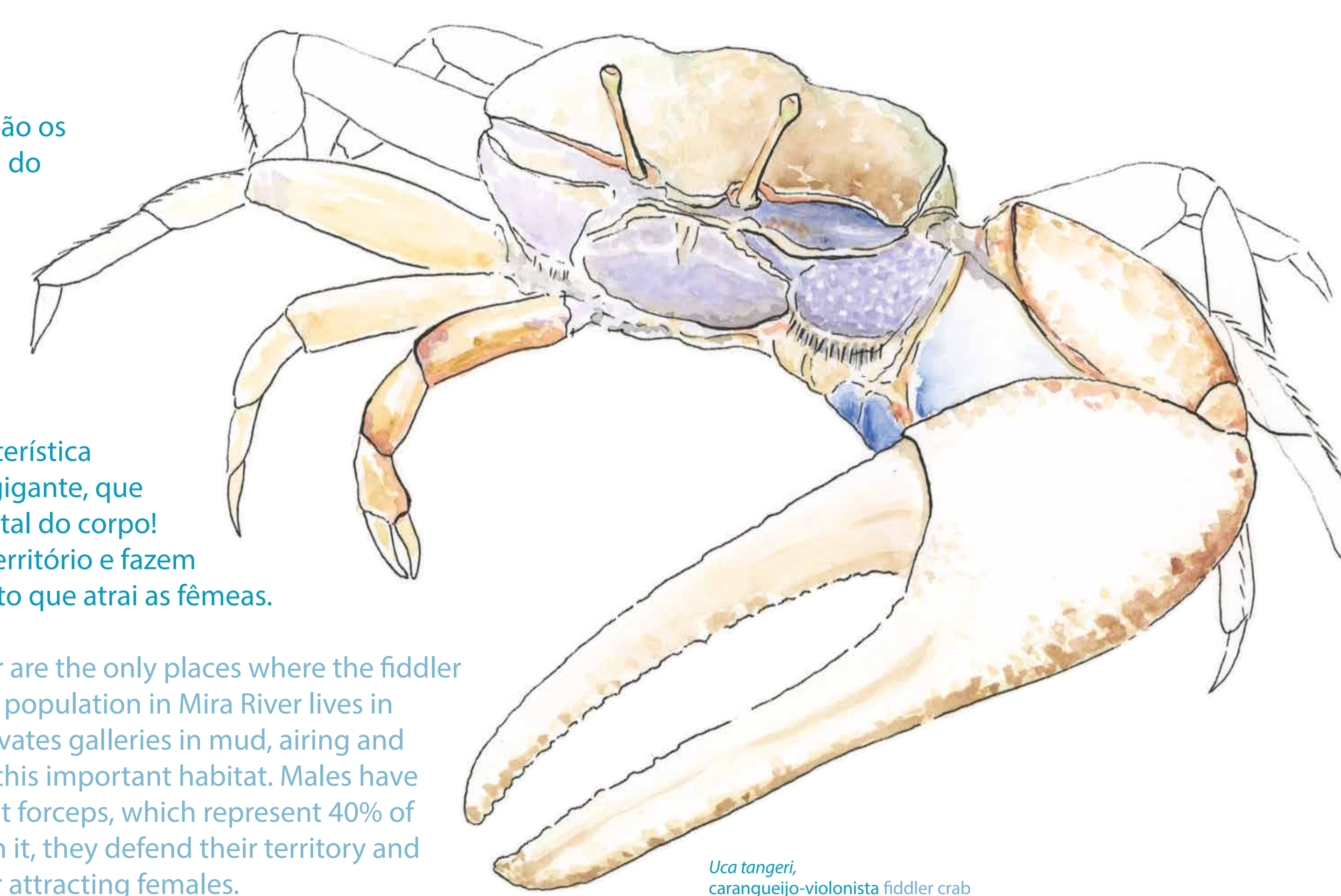


Pradarias marinhas As pradarias marinhas são "prados" de plantas aquáticas (não algas), que fixam os fundos de estuários e zonas marinhas bem iluminadas. Essas plantas são autênticos engenheiros dos ecossistemas, pois criam e mantêm habitats favoráveis para inúmeras outras espécies, sobretudo peixes e invertebrados. As pradarias são locais de alimento, de reprodução e de refúgio para a fauna. São um habitat protegido, já que estão em declínio a nível mundial.

Seagrasses Seagrasses are "meadows" of aquatic plants (not algae), which set on estuary bottoms and well-lit marine areas. These plants are authentic engineers of ecosystems, as they create and maintain favourable habitats for numerous other species, especially fish and invertebrates. The seagrasses are places of food, breeding and refuge for fauna. It is a protected habitat, as it is declining worldwide.

A ria Formosa e o rio Mira são os únicos locais de ocorrência do caranguejo-violonista em Portugal. A população do rio Mira vive no sapal, onde escava galerias na lama, arejando e enriquecendo o substrato deste importante habitat. Os machos têm uma característica muito curiosa: uma pinça gigante, que representa 40% do peso total do corpo! Com ela defendem o seu território e fazem uma dança de acasalamento que atrai as fêmeas.

Ria Formosa and Mira River are the only places where the fiddler crab exists in Portugal. The population in Mira River lives in salt marshes, where it excavates galleries in mud, airing and enriching the substrate of this important habitat. Males have a very curious feature: giant forceps, which represent 40% of the total body weight! With it, they defend their territory and they do a mating dance for attracting females.



Uca tangeri,
caranguejo-violonista fiddler crab

Os melhores locais para observar aves no estuário do Mira são o vale da Gama, a praia das Furnas (rio) e o Moínho das Moitas (no percurso circular dos Troviscais – Rota Vicentina). A maior quantidade e diversidade de aves é observada no Outono, no Inverno e no início da Primavera, durante a maré vazia. Para as aves dos bosques e matos, percorrer o planalto sobre as encostas do rio.

The best places to observe birds in Mira estuary are Vale da Gama, Furnas (river) beach and Moínho das Moitas (in the circular trail of Troviscais – Rota Vicentina). The greatest amount and diversity of birds is observed during autumn, winter and early spring during low tide. For birds from woods and shrubs, walk through the plateau above the river slopes.

Fonte das imagens e da informação Sources
<http://www.cienciaaviva.pt>
<http://dspace.uvora.pt>
<http://www.icnf.pt/portal>

BOAS PRÁTICAS GOOD HABITS

As espécies exóticas de peixes (por exemplo achigá, gambúsia e perca-sol) e de invertebrados (como a medusa *Blackfordia virginica*) são graves ameaças à biodiversidade dos ambientes aquáticos. Prevenir a sua introdução é uma tarefa de todos. Informe-se em <http://www.icnf.pt/portal> e <http://invasoras.pt/>.

Exotic species of fish (like largemouth bass, mosquitofish, and pumpkinseed) or invertebrates (such as the *Blackfordia virginica* jellyfish) are one of the greatest threats to the biodiversity of aquatic environments. To prevent their introduction is everyone's job. Find out more at <http://www.icnf.pt> and <http://invasoras.pt/>.

BOAS PRÁTICAS GOOD HABITS

